

РОССИЙСКО-АЗЕРБАЙДЖАНСКИЕ ДОГОВОРЫ И СОГЛАШЕНИЯ

2—4 июля 1997 г. состоялся первый официальный визит Президента Азербайджанской Республики Г.А. Алиева в Российскую Федерацию. Состоялись его обстоятельные переговоры с Б.Н. Ельциным, а также беседы с В.С. Черномырдиным, Е.С. Строевым, Г.Н. Селезневым, А.Б. Чубайсом, Б.Е. Немцовым, Е.М. Примаковым, И.Д. Сергеевым и Ю.М. Лужковым.

Был обсужден широкий круг вопросов двусторонних российско-азербайджанских отношений. Стороны констатировали общность подходов к проблемам дальнейшего развития и углубления двустороннего сотрудничества в политической, торгово-экономической и гуманитарной сферах; определили конкретные пути согласованных усилий, направленных на придание двусторонним связям нового качественного содержания — отношений стратегического партнерства.

Необходимо отметить, что к визиту стороны подошли с солидной договорно-правовой базой отношений. К этому времени уже действовал 51 крупный документ, включая межгосударственные, межправительственные и межведомственные договоры и соглашения, регулирующие связи между нашими странами в самых различных областях. Объективные повседневные потребности дальнейшего развития и упрочения сотрудничества поставили в повестку дня заключение еще около дюжины различных документов.

3 июля с.г. Б.Н. Ельцин и Г.А. Алиев подписали Договор о дружбе, сотрудничестве и взаимной безопасности, базовый документ, который призван определять развитие российско-азербайджанских отношений на перспективу. Этот обновленный документ заменяет одноименный акт от 12 октября 1992 г., под которым стояла подпись бывшего главы Азербайджана, лидера Азербайджанского народного фронта (АНФ) А. Эльчибея, режим которого прекратил свое существование в 1993 году.

Необходимость заключения нового базового документа определялась существенными изменениями, происшедшими в истекшие пять лет в российско-азербайджанских отношениях, а также в расстановке политических сил в самом Азербайджане. Смещение А. Эльчибея, режим которого не выдержал давления противоречивых политических сил в постсоветском Азербайджане, консолидация политического и экономического положения в стране, заключение перемирия в нагорно-карабахском конфликте — все эти основополагающие детали азербайджанского политического ландшафта, претерпевшие существенные изменения со времени заключения первого Договора, сами по себе диктовали необходимость заключения нового базового документа в российско-азербайджанских отношениях. Помимо того, эти отношения получили дальнейшее развитие, более четко определилась объективная необходимость для обеих сторон в их последовательном развитии и совершенствовании, что и было зафиксировано в преамбуле нового Договора, констатирующей взаимное стремление “поднять двусторонние отношения на качественно новый уровень”.

Эта формулировка преамбулы находит конкретное толкование уже в статье 1 обновленного Договора, гласящей, что стороны будут развивать свои отношения "на основе доверия, стратегического партнерства и все-стороннего сотрудничества". В прежнем договоре эта формулировка отсутствовала.

Духу времени и конкретным организационным рамкам процесса карабахского урегулирования отвечает упоминание в тексте статьи 2 обновленного Договора наряду с ООН Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в качестве организации, усилению миротворческой роли которой стороны обязуются содействовать посредством участия в процессе разоружения, создания и укрепления международных систем безопасности, а также становления других структур и институтов.

В ряд статей обновленного Договора включены положения, касающиеся "соблюдения и обеспечения суверенитета, территориальной целостности и нерушимости границ государств" (статья 2), непризнания "насильственного изменения международно-признанных границ государств" (статья 3), осуждение "сепаратизма во всех его проявлениях" и обязательство "не поддерживать сепаратистские движения" (статья 5).

Тем самым стороны приняли взаимные обязательства по соблюдению территориальной целостности обоих государств, противодействию всякого рода сепаратистским движениям и политическим партиям. Вместе с тем нельзя толковать положения статей 2, 3, 5 как обязывающие стороны оказывать друг другу вооруженное содействие в решении какой-либо конкретной проблемы или конфликта, связанных с действием сепаратистских сил.

Это касается, в частности, карабахской проблемы, в отношении которой Россия в ряде международных документов, в том числе по линии ООН и ОБСЕ, однозначно высказалась за ее решение исключительно мирными средствами с учетом законных интересов всех участвующих в конфликте сторон. В последний раз это было сделано непосредственно накануне подписания российско-азербайджанского Договора в Денверском заявлении Президентов России, США и Франции¹.

Одновременно с обязательствами по противодействию сепаратизму стороны приняли на себя (в частности, в ст. 10) серьезные обязательства по гарантированию прав лиц, принадлежавших к национальным меньшинствам. Эти обязательства имеют весьма существенное значение с учетом проживания на территории России около 2 млн. лиц азербайджанской национальности и около 400 тыс. этнических россиян в Азербайджане.

¹ В Денверском заявлении, в частности, говорится: "С этой целью (безотлагательного становления в регионе прочного и постоянного мира. —В.П.) в регионе мы взяли от имени наших стран обязательство тесно сотрудничать, с тем чтобы содействовать усилиям сторон в достижении урегулирования конфликта путем переговоров. Сопредседатели Минской конференции ОБСЕ от России, США и Франции представили новое предложение о всеобъемлющем урегулировании, учитывающее законные интересы и озабоченность всех сторон. Оно представляет собой хорошую основу для достижения взаимного согласия. Главная ответственность, однако, лежит на сторонах и их руководителях. Мы призываем их проявить позитивный подход и на основе этого предложения достичь путем переговоров скорейшего урегулирования".

В текст Договора включены две совершенно новые статьи — 15 и 16. Статья 15 содержит обязательства сторон продолжить взаимодействие в рамках СНГ “с целью повышения его эффективности, необходимой для действенного использования возможностей экономического сотрудничества в условиях рыночной экономики и вхождения в мировой рынок”.

Принятию этих обязательств сторонами предшествовала длительная история, связанная с неприятием СНГ прежним азербайджанским режимом АНФ. Истекшие годы, однако, убедили многих в Баку, как, впрочем, и в других столицах стран—членов Содружества, в том, что восстановлению традиционных экономических связей в пределах постсоветского пространства нет приемлемой альтернативы.

В рамках единого экономического пространства Азербайджан и, заметим, в еще большей степени некоторые другие государства — бывшие республики СССР, являлись высокоразвитыми индустриально-аграрными государствами с высокой долей овеществленного труда в валовом общественном продукте и экспорте.

Обвальная суверенизация и разрыв традиционных экономических связей привели к резкому снижению общего объема производства и к еще более значительному сокращению промышленного производства продукции машиностроения, электротехнической, оборонной, химической и других высокотехнологичных отраслей промышленности. Достаточно четко обозначились в истекший со времени провозглашения независимости наших стран период необходимость и полезность координации в сфере внешних экономических связей. В азербайджанском аспекте эти факторы имеют особое значение, так как их действие негативно сказывается на реализации каспийских нефтяных проектов, имеющих глобальное мирохозяйственное значение.

Отдельно в обновленном Договоре подчеркнута роль Межправительственной комиссии по экономическому сотрудничеству между Российской Федерацией и Азербайджанской Республикой. Помимо традиционных вопросов ее деятельности стороны (статья 26) возложили на Комиссию функции обеспечения обязательств по статьям 9, 10, 11 Договора, в которых речь идет практически о всех аспектах двустороннего взаимодействия, в том числе в области культуры, обеспечения прав нацменьшинств, информационных обменов, борьбы с организованной преступностью, терроризмом и наркобизнесом.

Договором (статья 12) предусмотрено заключение отдельных соглашений по этим и другим вопросам, представляющим взаимный интерес.

На активное взаимодействие в региональном сотрудничестве ориентированы также обязательства сторон по статье 16 обновленного Договора — “координировать деятельность, направленную на продвижение своих возможных совместных и односторонних инициатив в рамках Черноморского Экономического Сотрудничества” (ЧЭС). Такое юридическое фиксирование в российско-азербайджанском двустороннем документе принципа универсального и недискриминационного характера ЧЭС имеет существенное значение. Черноморскому сотрудничеству в последние годы уделяется повышенное внимание всеми государствами региона. Внимательно следят за его развитием политические круги внерегиональных держав,

в частности США. При этом подчас допускается толкование развития широтной транспортной инфраструктуры в Закавказье (проект TRASECA, в частности) как имеющей антироссийскую политико-экономическую направленность. Такое толкование безосновательно. Широтная транспортная инфраструктура в Закавказье и во всем Причерноморье может развиваться гармонично только в тесной связи с меридианальными коммуникациями с севера на юг и с юга на север. Да и сами широтные магистрали имеют естественным продолжением российский Транссиб как главную трансевразийскую транспортную артерию.

Помимо упомянутых выше новых положений Договор от 3 июля 1997 г. сохранил все положения старого российско-азербайджанского Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимной безопасности от 12 октября 1992 г.

Динамичное развитие торгово-экономических связей между Россией и Азербайджаном в последние два года, в особенности после снятия ограничений на пересечение государственной границы между двумя странами (необходимость таких ограничений диктовалась войной в Чечне), потребовало укрепления договорно-правовой базы наших отношений прежде всего в финансовой, инвестиционной сферах, а также в вопросах перемещения физических лиц.

Для решения возникающих при этом вопросов были подписаны (за заместителем Председателя Правительства Российской Федерации В.М. Серовым и первым заместителем Премьер-министра Азербайджанской Республики А.А. Аббасовым) Соглашение о сотрудничестве и взаимной помощи в области валютного и экспортного контроля, Соглашение об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от уплаты налогов на доходы, а также Соглашение об урегулировании взаимных финансовых требований.

Первое из упомянутых выше соглашений нацелено на совместную борьбу с организованной преступностью в сфере экономики, в частности с отмыванием денежных средств криминального происхождения. Второе призвано содействовать развитию партнерских деловых отношений и созданию благоприятных условий для законной деловой активности граждан обоих государств на их территории. При выработке этого документа трудность представляло положение о территориальной сфере его применения, так как в первоначальной редакции она включала и "азербайджанский сектор Каспия", что соответствует Основному закону Азербайджанской Республики, но не имеет соответствующего международно-правового признания. В конечном счете стороны согласились обойти этот вопрос, зафиксировав общий тезис о том, что "при применении Соглашения Договаривающимся Государством любой не определенный в нем термин будет, если из контекста не вытекает иное, иметь то значение, которое он имеет в соответствии с законодательством этого Договаривающегося Государства" (статья 3 п. 2).

Существенным препятствием развитию двустороннего торгово-экономического сотрудничества до сих пор является отсутствие достаточно надежного и эффективного механизма расчетов и погашения задолженности. Это сделало необходимым заключение межправительственного Соглашения об урегулировании взаимных финансовых требований.

В условиях формирующейся в обеих странах рыночной экономики произошло взаимопроникновение финансовых отношений государственных предприятий и частных коммерческих структур, что, в свою очередь, породило путаницу во взаимном зачете по государственным долгам. Так, в частности, российская сторона имеет задолженность (36,7 млрд. рублей), образовавшуюся в связи с использованием Министерством обороны РФ Габалинской радиолокационной станции на территории Азербайджана, а азербайджанская сторона задолжала соизмеримую сумму российскому акционерному обществу "Росконтракт".

Стороны, в порядке исключения (статья 2), признали необходимым произвести погашение за счет бюджетных средств соответствующей стороны задолженности Министерства обороны Российской Федерации перед государственной корпорацией "Азэнерго" за потребленную электроэнергию по состоянию на 1 июля 1997 г. и задолженности предприятий Министерства материальных ресурсов Азербайджанской Республики перед акционерным обществом "Росконтракт" по результатам поставок продукции во исполнение межправительственного Соглашения о торгово-экономическом сотрудничестве на 1993 год.

Одновременно стороны решили на будущее исходить из того, что претензии, относящиеся к взаиморасчетам между хозяйствующими субъектами Российской Федерации и Азербайджанской Республики, в связи с поставками продукции, оказанием услуг и другими операциями и сделками, которые не обусловлены предварительными обязательствами государственных органов власти Российской Федерации и Азербайджанской Республики или правительственными гарантиями, "не могут рассматриваться как подлежащие урегулированию за счет средств государственного бюджета" (статья 3).

Приведенная выше формула, как представляется, может использоваться не только в практике российско-азербайджанских отношений, но и в целом на экономическом пространстве СНГ.

Первый заместитель министра иностранных дел Российской Федерации Б.Н. Пастухов и министр иностранных дел Азербайджанской Республики Г.А. Гасанов подписали Соглашение о безвизовых поездках граждан Российской Федерации и Азербайджанской Республики, открывающее широкую дорогу частным лицам обоих государств для взаимных посещений. Необходимо отметить, что заключение этого Соглашения предполагает, естественно, тесное взаимодействие сторон в охране как границ между ними, так и внешних пределов Содружества Независимых Государств. Хорошую правовую базу для такого взаимодействия представляет подписанное ранее (17 мая 1996 г.) в Москве Президентами России и Азербайджана Соглашение о сотрудничестве между Россией и Азербайджаном по пограничным вопросам.

Среди подписанных документов выделяется Соглашение об учреждении и условиях деятельности информационно-культурных центров. Его подписали первый заместитель министра иностранных дел Российской Федерации Б.Н. Пастухов и министр иностранных дел Азербайджанской Республики Г.А. Гасанов. Соглашение содержит положение об учреждении сторонами на основе взаимности своих информационно-культурных

центров в Баку и в Москве, а также юридически регламентирует условия их деятельности. При выработке Соглашения использован международный опыт юридического регулирования деятельности такого рода. Главная трудность в реализации заключенного Соглашения будет носить отнюдь не юридический характер. Создание такого центра в Баку — достаточно дорогое мероприятие. Соглашением не обозначен источник финансирования, который не просматривается в современных финансово-экономических реалиях России по государственной линии. Нам представляется, что это как раз тот случай, когда проблема могла бы быть разрешена совместными усилиями государственных органов и частных структур, заинтересованных в развитии двустороннего сотрудничества. Примеры тому имеются в практике финансирования, в частности компанией “Лукойл”, культурно-просветительской деятельности организаций этнических россиян в Азербайджане.

Соглашение о регулировании процесса переселения и защите прав переселенцев, подписанное заместителем руководителя Федеральной миграционной службы В.А. Волохом и министром экономики Азербайджанской Республики Н. Насуллаевым, затрагивает один из важнейших аспектов двусторонних российско-азербайджанских отношений. Вопрос о необходимости заключения такого документа неоднократно ставился российской стороной. С 1994 года переговоры велись при наличии в целом согласованного текста документа по пунктам о вывозе всего имущества и отмене экспортных пошлин. Азербайджанская сторона длительное время не соглашалась на предоставление неограниченного права выезжающим из страны гражданам вывозить свою собственность в Россию. В результате переговоров достигнут компромисс, зафиксированный в статьях 6 и 10 подписанного Соглашения (см. по тексту).

Следует отметить, что подписание упомянутого выше документа не решает всех проблем, связанных с проживанием российской и азербайджанской диаспор на территории Азербайджана и России.

В настоящее время, по неофициальным данным, в Российской Федерации проживает от 1,5 до 2,2 млн. азербайджанцев (по переписи 1989 г. — 335,9 тыс.). Главные центры их сосредоточения: Москва — 650 тыс., Санкт-Петербург — 100 тыс., Красноярск — 50 тыс., Тюмень — 60 тыс. Практически в России нет ни одного сколь-либо крупного города, в котором не проживала бы азербайджанская община. Основные проблемы азербайджанской диаспоры связаны с последствиями активного миграционного процесса с этнической родины после распада СССР, сложными отношениями с представителями органов правопорядка в местах проживания, наркоманией и преступностью, в особенности среди молодежи.

В свою очередь, в Азербайджане проживает около 400 тыс. этнических россиян. Их проблемы в Азербайджане в целом не имеют острого характера, требующего безотлагательного решения. Неоднократные официальные заявления руководства АР о равенстве всех граждан, независимо от национальности, играют здесь свою положительную роль.

Вместе с тем на положении этнических россиян в АР негативно сказывается нынешняя геополитическая ситуация страны. В условиях неурегулированности нагорно-карабахского конфликта, экономического кризиса,

наличия около 1 млн. беженцев русские в Азербайджане являются наиболее уязвимой социальной stratой. Все еще имеют место случаи бытовой дискриминации русскоязычного населения. Наибольшую тяжесть и бедствия испытывают пенсионеры, ветераны и инвалиды Великой Отечественной войны, оказавшиеся на грани физического выживания ввиду мизерной пенсии (3—4 долл. США в месяц), отсутствия родных и близких в Азербайджане, способных оказать им финансовую и продовольственную поддержку. Есть категория граждан, особенно из смешанных семей, которые оказались в числе перемещенных лиц (около 1200 человек), так как вынуждены были покинуть места проживания, расположенные на линии огня или в так называемой «нейтральной полосе» между враждующими в нагорно-карабахском конфликте сторонами. Эта категория наших соотечественников особенно нуждается в продовольственной гуманитарной помощи.

Преодолению трудностей диаспор (как российской в АР, так и азербайджанской в РФ) способствовало бы заключение соответствующих двусторонних соглашений, регулирующих правовой статус граждан обеих сторон, постоянно проживающих на территории АР и РФ, их пенсионное обеспечение. Улучшению ситуации помогло бы и введение в отношениях между двумя странами двойного гражданства. Решение этих вопросов тормузится наряду с другими причинами отсутствием национального законодательства о гражданстве Азербайджанской Республики.

В целом подписанный в ходе первого официального визита Г.А. Алиева в Россию пакет крупных соглашений явился своеобразным юридическим «залпом», позволившим в значительной степени восполнить имеющиеся пробелы в договорно-правовых основах российско-азербайджанского сотрудничества.

Помимо упомянутых к визиту Президента Азербайджана было приурочено подписание некоторых других документов, регулирующих, в частности, отношения между российскими нефтяными компаниями «Лукойл», «Роснефть» и Государственной нефтяной компанией Азербайджанской Республики. Некоторые положения этих документов оживленно обсуждаются в печати и в кругах юристов, вызывают различного рода критические замечания и даже официальные протесты. Это, в частности, относится к Договору об основных коммерческих принципах и положениях Соглашения о разведке, разработке и долевом разделе добычи по морскому блоку, включающему в себя месторождение «Кяпаз» в Каспийском море. (По данному документу имел место официальный протест МИД Туркменистана, поскольку Ашхабад считает данное месторождение относящимся к туркменскому «сектору» Каспия.) В действительности, по решению всех вопросов, связанных с правовым режимом Каспия, употребление самого термина «национальный сектор Каспия» может носить лишь условный характер.

Официальная позиция российской стороны на этот счет была изложена на брифинге 9 июля 1997 г. директором департамента информации и печати МИД России Г.П. Тарасовым. С точки зрения международного права Каспий как внутриконтинентальный водоем в настоящее время открыт для использования всеми прибрежными государствами. Российская сторона выступает за скорейшее нахождение совместными усилиями справедливых взаимоприемлемых решений, которые обеспечили бы адекватный учет

интересов в области эксплуатации минеральных и биологических ресурсов, судоходства, защиты экосистемы Каспия и в других аспектах цивилизованного, разумного и выгодного для всех прикаспийских государств использования этого водоема. Что касается упомянутого выше Договора по месторождению "Кяпаз" (туркменское наименование "Сердар"), то оно имеет характер договоренности о намерениях и подписано хозяйствующими субъектами*. Этот документ носит частноправовой характер и не является международным договором Российской Федерации.

В. Ф. Пряхин,
кандидат исторических наук, заместитель директора Четвертого департамента стран СНГ МИД РФ.

Статья поступила в редакцию 28 июля 1997 г.

* В связи с протестом туркменской стороны российские компании "Лукойл" и "Роснефть" вышли из данного договора.

ДОГОВОР О ДРУЖБЕ, СОТРУДНИЧЕСТВЕ И ВЗАИМНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ МЕЖДУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ И АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ

Российская Федерация и Азербайджанская Республика, далее именуемые Высокими Договаривающимися Сторонами,

опираясь на исторически сложившиеся связи, дружественные отношения и традиции доброго общения между их народами,

считая, что дальнейшее развитие отношений дружбы, добрососедства и взаимовыгодного сотрудничества между ними отвечает коренным интересам народов обоих государств и служит делу мира и безопасности,

преисполненные решимости построить на своих территориях демократические правовые государства,

подтверждая свою приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, Хельсинкского Заключительного акта и других документов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

подтверждая свою приверженность соблюдению общепризнанных международных стандартов в области прав человека,

укрепляя договорно-правовую основу двусторонних отношений,

стремясь поднять двусторонние отношения на качественно новый уровень, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Высокие Договаривающиеся Стороны будут развивать свои отношения как дружественные, равноправные и суверенные государства на основе

доверия, стратегического партнерства и всестороннего сотрудничества. Они обязуются неуклонно руководствоваться принципами взаимного уважения их государственного суверенитета и независимости, равноправия и невмешательства во внутренние дела друг друга, неприменения силы или угрозы силой, включая экономические и иные способы давления, территориальной целостности, нерушимости границ, мирного урегулирования споров, уважения прав человека и основных свобод, добросовестного выполнения обязательств, а также другими общепризнанными нормами международного права.

Статья 2

Высокие Договаривающиеся Стороны будут взаимодействовать в целях укрепления мира, повышения стабильности и безопасности как в глобальном, так и в региональном масштабе. Они будут способствовать продолжению процесса разоружения, созданию и укреплению международных систем коллективной безопасности, а также становлению структур и институтов, содействующих усилению миротворческой роли ООН и ОБСЕ, повышению эффективности региональных механизмов. Они будут также прилагать усилия для содействия урегулированию региональных конфликтов на основе общепризнанных норм международного права и прежде всего соблюдения и обеспечения суверенитета, территориальной целостности и нерушимости границ государств.

В этих целях Высокие Договаривающиеся Стороны будут проводить на регулярной основе консультации по проблемам, представляющим взаимный интерес.

Статья 3

Высокие Договаривающиеся Стороны, подтверждая недопустимость применения силы или угрозы ее применения в межгосударственных отношениях, не признают насильственного изменения международно-признанных границ государств.

Они будут сотрудничать и поддерживать взаимные усилия, направленные на обеспечение их территориальной целостности и неприкосновенности границ.

Статья 4

В случае возникновения ситуации, создающей, по мнению одной из Высоких Договаривающихся Сторон, угрозу миру, нарушение мира или нарушающей существенные интересы ее безопасности, каждая из Сторон может обратиться к другой Стороне с просьбой о проведении безотлагательных консультаций. Высокие Договаривающиеся Стороны будут обмениваться соответствующей информацией и стремиться к согласованию подходящих мер для преодоления такой ситуации.

Статья 5

Высокие Договаривающиеся Стороны осуждают сепаратизм во всех его проявлениях и обязуются не поддерживать сепаратистские движения, а также запрещают и пресекают создание и деятельность на своей территории организаций и групп, деятельность отдельных лиц, направленные против государственного суверенитета, независимости и территориальной целостности другой Высокой Договаривающейся Стороны.

Высокие Договаривающиеся Стороны на основе отдельных соглашений будут взаимодействовать в сфере охраны государственных границ.

Статья 6

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон обязуется не участвовать в каких-либо действиях или мероприятиях военного, экономического и финансового характера, в том числе и через третьи страны, направленных против другой Высокой Договаривающейся Стороны, и не допускать, чтобы ее территория была использована в целях агрессии или иных насильственных действий против другой Высокой Договаривающейся Стороны.

Статья 7

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон признает и уважает право другой Стороны самостоятельно определять и осуществлять комплекс мер, направленных на защиту своего суверенитета, территориальной целостности, неприкосновенности границ и обороноспособности.

Статья 8

Высокие Договаривающиеся Стороны, самостоятельно решая вопросы обеспечения национальной безопасности и оборонного строительства, будут осуществлять в этих целях тесное сотрудничество и практическое взаимодействие. Формы и порядок взаимодействия в данной области будут регулироваться отдельным соглашением.

Статья 9

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон предоставляет проживающим на ее территории гражданам другой Стороны имущественные и личные неимущественные права, право на отдых, на охрану здоровья, на социальное обеспечение, на получение жилища, на образование, на пользование достижениями культуры, на участие в общественных организациях, а также личные права и свободы на тех же основаниях и в таком же объеме, как и своим собственным гражданам. Граждане другой Стороны пользуются на территории каждой из Высоких Договаривающихся Сторон теми же правами и несут те же обязанности в трудовых отношениях, что и ее собственные граждане, исключая назначение на такие должности или

занятие такой деятельностью, которая связана с принадлежностью к гражданству данной Стороны.

Граждане другой Стороны на территории каждой из Высоких Договаривающихся Сторон имеют право на обращение в суд и иные государственные органы для защиты их прав и пользуются теми же процессуальными правами, что и собственные граждане данной Стороны.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон защищает права своих граждан, проживающих на территории другой Стороны, оказывает им покровительство и поддержку в соответствии с общепризнанными нормами международного права.

Высокие Договаривающиеся Стороны заключают отдельные соглашения, необходимые для обеспечения защиты прав своих граждан, проживающих на территории другой Высокой Договаривающейся Стороны.

Статья 10

Высокие Договаривающиеся Стороны подтверждают, что уважение прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, как части общепризнанных прав человека является существенным фактором мира, справедливости и демократии в Российской Федерации и Азербайджанской Республике.

Высокие Договаривающиеся Стороны гарантируют право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, полностью и эффективно осуществлять свои права человека и основные свободы и пользоваться ими без какой-либо дискриминации и в условиях полного равенства перед законом.

Высокие Договаривающиеся Стороны гарантируют право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, индивидуально или совместно с другими лицами, принадлежащими к национальным меньшинствам, свободно выражать, сохранять и развивать свою этническую, культурную, языковую или религиозную самобытность и поддерживать и развивать свою культуру во всех ее аспектах, не подвергаясь каким-либо попыткам ассимиляции вопреки своей воле.

Высокие Договаривающиеся Стороны обеспечивают защиту этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности национальных меньшинств на своей территории и создают условия для поощрения этой самобытности.

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются принимать эффективные меры, включая принятие соответствующих законодательных актов, для предотвращения и пресечения любых действий, которые представляют собой подстрекательство к насилию против лиц или групп, основанное на национальной, расовой, этнической или религиозной дискриминации, враждебности или ненависти.

Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются принять эффективные меры для защиты лиц или групп, которые подвергаются или могут подвергаться угрозам или актам насилия, дискриминации или враждебности по причинам их этнической, языковой, культурной или религиозной самобытности, и для защиты их собственности.

Высокие Договаривающиеся Стороны заключают соглашение о сотрудничестве в целях обеспечения прав лиц, принадлежащих к этническим, языковым, культурным и религиозным меньшинствам.

Статья 11

Высокие Договаривающиеся Стороны гарантируют лицам, проживающим на их территории, в соответствии с их свободным волеизъявлением, право сохранить гражданство государства проживания или приобрести гражданство другой Стороны в соответствии с законодательством Сторон о гражданстве.

Проблемы, могущие возникать в случае коллизии законодательства по вопросам гражданства Высоких Договаривающихся Сторон, будут решаться на основе отдельного соглашения.

Статья 12

Высокие Договаривающиеся Стороны будут развивать равноправное и взаимовыгодное сотрудничество в области политики, экономики, культуры, здравоохранения, энергетики, экологии, науки, техники, торговли, гуманитарной и других сферах, содействовать широкому информационному обмену. Приоритетными направлениями их сотрудничества будут, в частности, координация действий, включая осуществление согласованных инициатив, в различных международных организациях; обеспечение прав человека в соответствии с основополагающими международными документами, действующими в этой области; координация управления системами энергетики, транспорта и связи; сотрудничество в области охраны окружающей среды; сотрудничество в борьбе с организованной преступностью, терроризмом и наркобизнесом.

Высокие Договаривающиеся Стороны заключают отдельные соглашения о сотрудничестве по этим и другим вопросам, представляющим взаимный интерес.

Статья 13

Правовой режим государственного имущества и имущества юридических лиц и граждан одной Высокой Договаривающейся Стороны, находящегося на территории другой Высокой Договаривающейся Стороны, регулируется законодательством Стороны места нахождения имущества, если иное не предусмотрено соглашением между Сторонами.

Если одна из Высоких Договаривающихся Сторон заявляет о принадлежности ей находящегося на территории другой Высокой Договаривающейся Стороны имущества, на которое предъявляют претензии третьи лица или государства, то другая Сторона обязана принять все необходимые меры по охране и сохранению такого имущества до окончательного решения вопроса о его принадлежности и не вправе передать его кому-либо без определенно выраженного согласия первой Стороны.

Все иные вопросы отношений собственности, затрагивающие интересы Высоких Договаривающихся Сторон, подлежат урегулированию отдельными соглашениями.

Статья 14

Высокие Договаривающиеся Стороны будут обеспечивать развитие экономических, торговых, научно-технических отношений на уровнях:

- органов государственной власти и управления;
- банков и финансовой системы;
- органов территориального и местного (муниципального) самоуправления;
- предприятий, объединений, организаций и учреждений;
- совместных предприятий и организаций;
- индивидуальных предпринимателей.

Стороны будут содействовать созданию на своей территории благоприятных экономических, финансовых и правовых условий для предпринимательской и иной хозяйственной деятельности, включая стимулирование и взаимную защиту инвестиций.

Стороны будут взаимодействовать в различных международных экономических, финансовых и других организациях и институтах, оказывая поддержку друг другу в участии или вступлении в те международные организации, членом которых является одна из Сторон.

Стороны будут заблаговременно информировать друг друга об экономических решениях, которые могут затрагивать права и законные интересы другой Стороны.

Статья 15

Стороны продолжают взаимодействие в рамках Содружества Независимых Государств с целью повышения его эффективности, необходимой для действенного использования возможностей экономического сотрудничества в условиях рыночной экономики и вхождения в мировой рынок.

Статья 16

Придавая необходимое значение участию в региональном сотрудничестве, Стороны будут координировать деятельность, направленную на продвижение своих возможных совместных и односторонних инициатив в рамках Черноморского Экономического Сотрудничества.

Статья 17

Высокие Договаривающиеся Стороны будут обеспечивать грузовые и пассажирские перевозки через собственные морские, речные и воздушные порты, железнодорожную и автомобильную сеть и трубопроводы, заключат отдельные соглашения об урегулировании на основе предоставления режима наибольшего благоприятствования вопросов транзита грузов и пассажиров через свои территории.

Статья 18

Высокие Договаривающиеся Стороны будут сохранять и развивать сотрудничество в области переработки, использования и экспорта нефти и природного газа, сельского хозяйства и продовольственного обеспечения, а также в области сейсмологии.

Статья 19

Высокие Договаривающиеся Стороны будут развивать сотрудничество в области науки и техники, поощряя прямые связи между научно-исследовательскими центрами и осуществление совместных программ и разработок, в особенности в области передовых технологий. Стороны будут взаимодействовать в подготовке кадров, а также поощрять обмены учеными, стажерами и практикантами, заключат соглашение о признании дипломов об образовании и ученых степеней.

Статья 20

Высокие Договаривающиеся Стороны будут всемерно способствовать развитию экономических, культурных, этнических и гуманитарных связей, развивать обмены в области образования, туризма и содействовать свободным информационным обменам. Стороны заключат отдельные соглашения по этим вопросам.

Они будут поощрять изучение и распространение русского языка в Азербайджане и азербайджанского языка в Российской Федерации.

Они будут поощрять сотрудничество в этих областях, в том числе между правительствами и неправительственными организациями и учреждениями, частными организациями и лицами в осуществлении совместных проектов, деятельность культурных, научных и других фондов и ассоциаций. Стороны заключат соглашение об открытии культурных центров двух стран на территории друг друга.

Статья 21

Высокие Договаривающиеся Стороны будут уделять особое внимание развитию сотрудничества в области управления системами энергетики, транспорта, информатики и связи, включая спутниковую связь и телекоммуникации, способствуя сохранению и развитию сложившихся в этих областях комплексов и единых систем.

Статья 22

Высокие Договаривающиеся Стороны будут развивать сотрудничество в области охраны окружающей среды, способствуя согласованным действиям в этой области на региональном и глобальном уровне, стремясь к созданию всеобъемлющей международной системы экологической безопасности и взаимодействию, в частности в защите и восстановлении экологической системы Каспия.

Статья 23

Высокие Договаривающиеся Стороны будут активно сотрудничать в мероприятиях по борьбе с организованной и международной преступностью, незаконным оборотом наркотиков, терроризмом, незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства и гражданской авиации, незаконным вывозом культурных ценностей.

Высокие Договаривающиеся Стороны заключат отдельные соглашения о сотрудничестве по этим и другим вопросам, представляющим взаимный интерес.

Статья 24

Высокие Договаривающиеся Стороны будут уделять особое внимание развитию контактов и сотрудничества между парламентами и парламентами обоих государств.

Статья 25

Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств Высоких Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 26

Вопросы координации обеспечения выполнения обязательств, вытекающих из статей 9, 10 и 11 настоящего Договора, возлагаются Высокими Договаривающимися Сторонами на Межправительственную комиссию по экономическому сотрудничеству между Российской Федерацией и Азербайджанской Республикой.

Статья 27

Споры относительно толкования и выполнения настоящего Договора подлежат разрешению путем консультаций и переговоров между Высокими Договаривающимися Сторонами.

Статья 28

Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами.

Статья 29

Настоящий Договор заключается сроком на десять лет. Его действие будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Высоких Договаривающихся Сторон не заявит о своем желании денонсировать его путем письменного уведомления другой Высокой Договаривающейся Стороны не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего срока.

Положения настоящего Договора могут быть дополнены или изменены по взаимному согласию Высоких Договаривающихся Сторон.

Совершено в Москве 3 июля 1997 г. в двух экземплярах, каждый на русском и азербайджанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию
Президент
Российской Федерации
БОРИС ЕЛЬЦИН

За Азербайджанскую Республику
Президент
Азербайджанской Республики
ГЕЙДАР АЛИЕВ

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О РЕГУЛИРОВАНИИ ПРОЦЕССА ПЕРЕСЕЛЕНИЯ И ЗАЩИТЕ ПРАВ ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ

Правительство Российской Федерации и Правительство Азербайджанской Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами, руководствуясь принципами, содержащимися в основных документах ООН по правам человека, положениями Хельсинкского Заключительного акта,

исходя из стремления определить порядок и условия переселения лиц, а также взаимные обязательства Сторон по оказанию им содействия в переселении,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящее Соглашение распространяется на лиц, переселяющихся из Российской Федерации в Азербайджанскую Республику и из Азербайджанской Республики в Российскую Федерацию.

Применение настоящего Соглашения к каждому конкретному лицу является однократным.

Стороны признают недопустимым любое принуждение лиц к переселению.

Статья 2

Термины, применяемые в настоящем Соглашении, имеют следующее значение:

“Переселенец” — лицо, добровольно покидающее государство своего постоянного проживания и переезжающее на постоянное место жительства на территорию государства своего гражданства.

“Члены семьи переселенца” — супруга (супруг), нетрудоспособные родители, несовершеннолетние дети, а также другие члены семьи, проживающие совместно с переселенцем и ведущие с ним общее хозяйство.

“Государство выезда” — государство прежнего постоянного проживания.

“Государство въезда” — государство нового постоянного проживания.

Статья 3

Настоящее Соглашение не применяется к:

- а) беженцам и вынужденным переселенцам;
- б) трудящимся-мигрантам;
- в) лицам, осужденным за совершение преступлений и находящимся в местах лишения свободы;
- г) лицам, выезд которых затрагивает интересы безопасности государства выезда до прекращения действия обстоятельств, препятствующих выезду;
- д) лицам, выезд которых отложен до исполнения ими обязательств перед государственными, кооперативными, общественными или иными организациями и учреждениями, частными лицами;
- е) лицам, временно находящимся на территории государства в связи с учебной, частными и деловыми поездками;
- ж) военнослужащим, находящимся на действительной военной службе, и членам их семей;
- з) лицам, переселяющимся самостоятельно, без учета переселенческих квот.

Статья 4

Разрешение на переезд предоставляется переселенцам государством выезда в соответствии с положениями настоящего Соглашения и его законодательством.

Статья 5

Переселенцы и члены их семей имеют право на свободное и бесплатное получение от миграционных служб Сторон следующей информации:

- а) о содержании настоящего Соглашения;
- б) об условиях переселения;
- в) о правах и обязанностях переселенцев в государстве въезда;
- г) об условиях получения оплачиваемой деятельности, возможности получения образования, профессиональной подготовки, переподготовки, профориентации, а также иных условиях проживания (природно-климатических, жилищно-бытовых, социально-культурных и других) в государстве въезда.

Статья 6

Переселенцы и члены их семей имеют право:

- а) вывезти из государства выезда все заявленное до выезда движимое имущество, находящееся в их личной собственности, за исключением предметов, запрещенных к вывозу законодательством государства выезда;
- б) продать или иначе распорядиться имуществом, являющимся их личной собственностью;

в) переводить денежные вклады и активы, размещенные в банковских учреждениях государства въезда, в банковские учреждения государства въезда в соответствии с порядком, установленным специальным Соглашением между Центральным банком Российской Федерации и Национальным банком Азербайджанской Республики;

г) оставлять на территории государства въезда принадлежащее им на правах собственности движимое и недвижимое имущество, денежные вклады и активы, осуществлять в их отношении право владения, пользования и распоряжения.

Движимое и недвижимое имущество не может быть отчуждено властями государства въезда на основании того, что его собственником является лицо, постоянно проживающее за пределами государства или не являющееся гражданином государства въезда.

Статья 7

Стороны признают за переселенцами — членами жилищного, жилищно-строительного, дачного, гаражно-строительного кооперативов, садово-огороднического товарищества или другого кооператива, полностью внесшими свой паевой взнос за квартиру, дачу, садовый дом, гараж, иное помещение или строение, предоставленное им в пользование, право собственности на это имущество.

В случае продажи другому физическому или юридическому лицу или иного распоряжения домом, дачей, садовым домиком или другим строением право пользования земельным участком переходит в полном объеме новому владельцу.

Статья 8

Право собственности переселенцев осуществляется ими в полном объеме.

Гражданско-торговые споры в отношении собственности, находящейся на территории государства въезда, между переселенцами, членами их семей, с одной стороны, и заинтересованными лицами, с другой стороны, решаются в судебном порядке на территории государства въезда и в соответствии с его законодательством и настоящим Соглашением.

Компетентные власти государства въезда признают вступившие в законную силу решения судов государства въезда по указанным спорам, в том числе для целей исполнения на территории государства въезда.

Статья 9

Стороны обеспечивают на территории своего государства защиту переселенцев и членов их семей от любых действий, ущемляющих их права, честь и достоинство.

Статья 10

Стороны обеспечивают на взаимной основе освобождение переселенцев и членов их семей от ограничений на ввоз и вывоз своего личного

имущества, за исключением предметов, запрещенных к вывозу законом государства выезда и к ввозу — законом государства въезда, от таможенных пошлин, налогов и связанных с этим сборов.

Вывозимые денежные средства и переводимые денежные вклады и активы освобождаются от сборов и пошлин, за исключением тех, которые представляют собой плату за услуги по переводу.

Статья 11

Государство выезда оказывает содействие переселенцам и членам их семей в продаже или другой форме распоряжения жильем и другим имуществом, находящимся в их собственности.

Государство выезда оказывает содействие переселенцам и членам их семей в приобретении проездных билетов, а также выделении контейнеров для транспортировки личного имущества в государство въезда.

Государство въезда оказывает содействие переселенцам и членам их семей в аренде, приобретении и строительстве жилья.

Стороны не препятствуют обмену жильем между переселенцами, совершаемому в соответствии с порядком, установленным законодательством обоих государств.

Статья 12

Каждая из Сторон получает право ежегодно устанавливать переселенческую квоту, согласно которой переселенцам и членам их семей выдаются разрешения на въезд в государство, избранное для постоянного проживания. Размеры квот определяются государством въезда по согласованию с государством выезда.

Стороны признают право лиц самостоятельно переселиться на территорию одного из государств, без учета переселенческих квот. На лиц, переселившихся самостоятельно, положения настоящего Соглашения не распространяются.

Статья 13

Координацию работ по переселению лиц и контроль за соблюдением настоящего Соглашения Стороны возлагают, соответственно, на Федеральную миграционную службу России и на Министерство труда и социальной защиты населения Азербайджанской Республики.

Статья 14

Стороны могут открыть представительство миграционных служб соответственно в Российской Федерации и Азербайджанской Республике.

В случае необходимости на территории обоих государств по взаимному согласию могут быть открыты пункты уполномоченных представительств миграционных служб Сторон.

В функции представительств миграционных служб могут входить:

- а) реализация программ переселения;
- б) ежегодное определение и согласование возможностей Сторон по приему переселенцев. Согласование оформляется протоколом;
- в) обмен информацией и взаимные консультации;
- г) предоставление переселенцам и членам их семей информации, предусмотренной статьей 5 настоящего Соглашения;
- д) регистрация, оказание помощи переселенцам и членам их семей в осуществлении требуемых формальностей и процедур, связанных с отъездом и переездом.

Статья 15

Порядок реализации прав на социальное обеспечение переселенцев и членов их семей регулируется отдельными соглашениями.

Статья 16

Проблемы, не разрешенные органами, указанными в статьях 13 и 14 настоящего Соглашения, будут передаваться на разрешение Сторон по дипломатическим каналам.

Стороны могут вносить дополнения или изменения в текст настоящего Соглашения путем подписания соответствующих документов, которые будут являться неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

В случае, если законодательством Российской Федерации и Азербайджанской Республики предусмотрено иное, действуют нормы настоящего Соглашения.

Статья 17

Настоящее Соглашение подлежит ратификации, вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами и действует в течение 5 лет.

По истечении пятилетнего срока оно автоматически продлевается каждый раз на 5 лет, если одна из Сторон не заявит не менее чем за 6 месяцев до истечения соответствующего срока о желании прекратить его действие.

После вступления настоящего Соглашения в силу оно подлежит официальному опубликованию.

Совершено в г. Москве 8 июля 1997 г. в двух экземплярах, каждый на русском и азербайджанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
В. ВОЛОХ

За Правительство
Азербайджанской Республики
Н. НАСРУЛЛАЕВ

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ И ВЗАИМНОЙ ПОМОЩИ В ОБЛАСТИ ВАЛЮТНОГО И ЭКСПОРТНОГО КОНТРОЛЯ

Правительство Российской Федерации и Правительство Азербайджанской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

действуя в целях повышения эффективности борьбы с нарушениями в области валютного и экспортного законодательства, а также придавая большое значение усилиям международного сообщества по борьбе с легализацией незаконно нажитых капиталов,

признавая необходимость сотрудничества между компетентными органами, осуществляющими валютный и экспортный контроль, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Компетентные органы Сторон будут осуществлять:

1) обмен информацией:

— правового характера (национальное законодательство в сфере валютных, экспортно-импортных и иных внешнеэкономических операций);

— по созданию и функционированию системы контроля за соблюдением законодательства Сторон в сфере валютных, экспортно-импортных и иных внешнеэкономических операций;

— о нарушениях национального законодательства, регулирующего валютные, экспортно-импортные и иные внешнеэкономические операции;

2) сотрудничество по совместному выявлению и пресечению нарушений законодательства юридическими и физическими лицами Российской Федерации и Азербайджанской Республики при осуществлении ими валютных, экспортных и иных внешнеэкономических операций;

3) проведение совместных аналитических исследований по проблемам, затрагивающим взаимные интересы Сторон в области валютного и экспортного контроля;

4) оказание помощи:

— в подготовке специалистов в области валютного и экспортного контроля;

— в создании информационных систем, обеспечивающих выполнение задач в области валютного и экспортного контроля.

Статья 2

Стороны определяют следующий порядок предоставления информации:

1) обмен информацией производится на основании запросов;

2) запрос передается в письменной форме;

3) запрос должен содержать следующую информацию:

— наименование запрашивающего органа;

— наименование органа, которому направляется запрос;

— обоснование запроса с приложением при необходимости копий подтверждающих документов;

4) в случае необходимости передачи третьей Стороне информации, полученной в рамках настоящего Соглашения, требуется письменное согласие Стороны, передавшей эту информацию.

Статья 3

Оказание практической помощи будет осуществляться путем:

- содействия в организации рабочих визитов, обмене представителями, правовой статус и функции которых будут определяться компетентными органами Сторон;
- проведения семинаров;
- разработки и обмена методическими рекомендациями.

Статья 4

Для реализации настоящего Соглашения компетентными органами обеих Сторон, осуществляющими валютный и экспортный контроль, подписываются протоколы о порядке его осуществления и развития по конкретным направлениям взаимодействия.

Статья 5

Стороны осуществляют сотрудничество на принципах законности, взаимности, оперативности и конфиденциальности.

Статья 6

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу этого Соглашения.

Статья 7

Действие Соглашения прекращается по истечении трех месяцев со дня получения одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить действие Соглашения.

Совершено 8 июля 1997 г. в г. Москве в двух экземплярах, каждый на русском и азербайджанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
В. СЕРОВ

За Правительство
Азербайджанской Республики
А. АББАСОВ

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ОБ УРЕГУЛИРОВАНИИ ВЗАИМНЫХ ФИНАНСОВЫХ ТРЕБОВАНИЙ НА НАЧАЛО 1997 ГОДА

Правительство Российской Федерации, с одной стороны, и Правительство Азербайджанской Республики, с другой стороны, в дальнейшем именуемые Сторонами, во исполнение ранее достигнутых договоренностей об урегулировании взаимных финансовых требований, связанных с поставками продукции и оказанием услуг, а также с другими экономическими отношениями в 1992—1996 годах, руководствуясь интересами восстановления и всемерного развития взаимовыгодных торгово-экономических и иных связей между Российской Федерацией и Азербайджанской Республикой, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Правительство Российской Федерации возмещает затраты, связанные с использованием Министерством обороны Российской Федерации Габалинской радиолокационной станции на территории Азербайджанской Республики, в сумме 36,7 млрд.рублей и дает согласие на зачет этой суммы в погашение задолженности по техническим кредитам, полученным Азербайджанской Стороной по корреспондентскому счету Национального банка Азербайджанской Республики в Центральном банке Российской Федерации. Правительство Российской Федерации примет меры к урегулированию соответствующих взаиморасчетов с Центральным банком Российской Федерации.

Статья 2

Стороны, в порядке исключения, признали необходимым произвести погашение за счет бюджетных средств соответствующей Стороны задолженности Министерства обороны Российской Федерации перед Государственной корпорацией "Азэнерго" за потребленную электроэнергию по состоянию на 1 июля 1997 г. и задолженности предприятий Министерства материальных ресурсов Азербайджанской Республики перед акционерным обществом "Росконтракт" по результатам поставок продукции во исполнение межправительственного Соглашения о торгово-экономическом сотрудничестве на 1993 год.

Министерство финансов Российской Федерации произведет расчет на согласованную сумму с акционерным обществом "Росконтракт", а Министерство финансов Азербайджанской Республики произведет на такую же сумму расчеты с Государственной корпорацией "Азэнерго".

Статья 3

Исходить из того, что претензии, относящиеся к взаиморасчетам между хозяйствующими субъектами Российской Федерации и Азербайджанской

Республики в связи с поставками продукции, оказанием услуг и другими операциями и сделками, которые не обусловлены предварительными обязательствами государственных органов власти Российской Федерации и Азербайджанской Республики или правительственными гарантиями, не могут рассматриваться как подлежащие урегулированию за счет средств государственного бюджета. Такие претензии независимо от срока наступления выполнения обязательств по сделкам подлежат урегулированию непосредственно Сторонами по хозяйственным и иным сделкам, в том числе и в претензионном порядке.

Статья 4

С учетом положений настоящего Соглашения у Правительства Российской Федерации не останется неурегулированных финансовых требований к Правительству Азербайджанской Республики, в том числе вытекающих из Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Азербайджанской Республики о переоформлении задолженности по техническим кредитам в государственный кредит Правительству Азербайджанской Республики, подписанного в Москве 21 октября 1994 г., а у Правительства Азербайджанской Республики не останется неурегулированных финансовых требований к Правительству Российской Федерации.

Статья 5

Настоящее Соглашение временно действует с даты подписания, а вступает в законную силу после получения последнего уведомления о выполнении внутрисоветских процедур.

Совершено 3 июля 1997 г. в г. Москве в двух экземплярах, каждый на русском и азербайджанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
В. СЕРОВ

За Правительство
Азербайджанской Республики
А. АББАСОВ

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О БЕЗВИЗОВЫХ ПОЕЗДКАХ ГРАЖДАН РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Правительство Российской Федерации и Правительство Азербайджанской Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами, в целях дальнейшего развития дружественных отношений между двумя государствами, правового урегулирования поездок их граждан согласились о нижеследующем:

Статья 1

Граждане государства одной Стороны имеют право въезжать, выезжать и передвигаться по территории государства другой Стороны без виз с соблюдением правил пребывания и регистрации, действующих в этом государстве, по удостоверяющим личность и подтверждающим гражданство документам, указанным в Приложениях № 1 и 2 к настоящему Соглашению.

Передвижение граждан государств Сторон осуществляется через пункты пропуска на государственной границе между Российской Федерацией и Азербайджанской Республикой.

Статья 2

Граждане государств Сторон, постоянно проживающие в третьих государствах, могут въезжать, выезжать и следовать транзитом через территорию государств Сторон без виз по документам, указанным в Приложениях № 1 и 2 к настоящему Соглашению.

Статья 3

Стороны обязуются пропускать граждан государств Сторон в третьи государства через пункты пропуска на государственной границе, открытые для международного пассажирского сообщения, по документам, действительным для выезда за границу.

Стороны принимают меры к недопущению выезда с территории их государств в третьи государства лиц, выезд которых ограничен в соответствии с национальным законодательством любой из Сторон, до прекращения обстоятельств, препятствующих их выезду.

Статья 4

Стороны незамедлительно информируют друг друга по дипломатическим каналам о новых документах, удостоверяющих личность и подтверждающих гражданство, и направляют их образцы, а также извещают об изменениях, касающихся документов, указанных в Приложениях № 1 и 2 к настоящему Соглашению.

Статья 5

Каждая из Сторон имеет право полностью или частично приостановить действия отдельных положений настоящего Соглашения, если это необходимо для обеспечения безопасности государства, сохранения общественного порядка или охраны здоровья населения.

О принятии и об отмене таких мер Стороны за 30 дней должны извещать друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 6

Граждане государств Сторон, нарушившие положения настоящего Соглашения или правила пребывания и регистрации на территории госу-

дарств Сторон, подлежат возвращению в государство своего гражданства в порядке, предусматриваемом законодательством государств Сторон.

Статья 7

Стороны обмениваются информацией и консультируются по мере необходимости по вопросам, связанным с толкованием и применением положений настоящего Соглашения.

Стороны по взаимному согласию могут вносить в настоящее Соглашение изменения и дополнения.

Статья 8

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты обмена Сторонами соответствующими нотами по дипломатическим каналам.

Настоящее Соглашение заключается на неограниченный срок. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, уведомив об этом другую Сторону в письменной форме. В этом случае Соглашение утрачивает силу по истечении шести месяцев с даты получения такого уведомления.

Совершено в г. Москве 3 июля 1997 г. в двух экземплярах, каждый на русском и азербайджанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
Б. ПАСТУХОВ

За Правительство
Азербайджанской Республики
Г. ГАСАНОВ

ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Азербайджанской Республики о безвизовых поездках граждан Российской Федерации и Азербайджанской Республики

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ДЛЯ ВЪЕЗДА, ВЫЕЗДА И ПЕРЕДВИЖЕНИЯ ПО ТЕРРИТОРИИ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ГРАЖДАН РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

1. Паспорт гражданина Российской Федерации.
2. Паспорт гражданина СССР с вкладышем, справкой (отметкой) о гражданстве Российской Федерации, или с текстом о принадлежности к российскому гражданству, или со штампом о регистрации (постоянной прописке) на территории Российской Федерации по состоянию на 6 февраля 1992 года.

3. Свидетельство о рождении (для детей до 16 лет).
4. Удостоверение личности офицера Вооруженных Сил Российской Федерации.
5. Удостоверение личности прапорщика (мичмана) Вооруженных Сил Российской Федерации.
6. Военный билет военнослужащего Вооруженных Сил Российской Федерации.
7. Дипломатический паспорт.
8. Дипломатический паспорт гражданина СССР с записью о гражданстве Российской Федерации (до 16 сентября 1997 года).
9. Служебный паспорт.
10. Служебный паспорт гражданина СССР с записью о гражданстве Российской Федерации (до 16 сентября 1997 года).
11. Паспорт гражданина Российской Федерации (загранпаспорт).
12. Заграничный паспорт гражданина СССР с записью или отметкой о гражданстве Российской Федерации.
13. Паспорт моряка (при наличии судовой роли или выписки из нее).
14. Летное свидетельство члена экипажа воздушного судна (во время следования в составе экипажа).
15. Удостоверение личности работника железнодорожного транспорта (во время следования в составе поездных бригад).
16. Свидетельство на возвращение в Российскую Федерацию (только для возвращения в Российскую Федерацию).

ПРИЛОЖЕНИЕ № 2

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Азербайджанской Республики о безвизовых поездках граждан Российской Федерации и Азербайджанской Республики

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ ДЛЯ ВЪЕЗДА, ВЫЕЗДА И ПЕРЕДВИЖЕНИЯ ПО ТЕРРИТОРИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ГРАЖДАН АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

1. Удостоверение личности гражданина Азербайджанской Республики с нотариально заверенным переводом.
2. Паспорт гражданина СССР с отметкой о гражданстве Азербайджанской Республики.
3. Свидетельство о рождении гражданина СССР с отметкой о гражданстве Азербайджанской Республики (для детей до 16 лет).
4. Свидетельство о рождении гражданина Азербайджанской Республики с нотариально заверенным переводом (для детей до 16 лет).
5. Удостоверение личности офицера Вооруженных Сил Азербайджанской Республики с нотариально заверенным переводом.
6. Удостоверение личности прапорщика (мичмана) Вооруженных Сил Азербайджанской Республики с нотариально заверенным переводом.

7. Военный билет военнослужащего Вооруженных Сил Азербайджанской Республики с нотариально заверенным переводом.
8. Дипломатический паспорт гражданина Азербайджанской Республики.
9. Дипломатический паспорт гражданина СССР с записью о гражданстве Азербайджанской Республики (до 31 декабря 1997 года).
10. Служебный паспорт гражданина Азербайджанской Республики.
11. Служебный паспорт гражданина СССР с записью о гражданстве Азербайджанской Республики (до 31 декабря 1997 года).
12. Общегражданский паспорт гражданина Азербайджанской Республики.
13. Заграничный паспорт гражданина СССР с записью о гражданстве Азербайджанской Республики (до окончания срока действия паспорта).
14. Книжка моряка Азербайджанской Республики (при наличии судовой роли или выписки из нее).
15. Паспорт моряка гражданина СССР с записью о гражданстве Азербайджанской Республики (до 1 апреля 1998 года, при наличии судовой роли или выписки из нее).
16. Удостоверение члена экипажа воздушного судна Азербайджанской Республики (во время следования в составе экипажа).
17. Удостоверение личности работника железнодорожного транспорта Азербайджанской Республики (во время следования поездных бригад).
18. Свидетельство на возвращение в Азербайджанскую Республику (только для возвращения в Азербайджанскую Республику).

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ОБ ИЗБЕЖАНИИ ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ НАЛОГОВ НА ДОХОДЫ И ИМУЩЕСТВО

Правительство Российской Федерации и Правительство Азербайджанской Республики,

желая заключить Соглашение об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и имущество, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Лица, к которым применяется Соглашение

Настоящее Соглашение применяется к лицам, являющимся резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

Статья 2

Налоги, на которые распространяется Соглашение

1. Настоящее Соглашение применяется к налогам на доходы и имущество, взимаемым в Договаривающихся Государствах, независимо от способа их взимания.

2. Налогами на доход и имущество считаются все налоги, взимаемые с общей суммы дохода, общей суммы имущества или с отдельных элементов дохода или имущества, включая налоги на доходы от отчуждения движимого или недвижимого имущества, а также налоги на прирост стоимости имущества.

3. Существующими налогами, к которым применяется настоящее Соглашение, в частности, являются:

а) в Азербайджанской Республике:

(i) налог на прибыль и отдельные виды доходов юридических лиц;

(ii) подоходный налог с физических лиц; и

(iii) налог на имущество

(далее именуемые "налоги Азербайджана");

б) в Российской Федерации:

(i) налог на прибыль (доход) предприятий и организаций;

(ii) подоходный налог с физических лиц;

(iii) налог на имущество предприятий; и

(iv) налог на имущество физических лиц

(далее именуемые "российские налоги").

4. Настоящее Соглашение применяется также к любым идентичным или по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься после даты подписания настоящего Соглашения в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся Государств уведомят друг друга о любых существенных изменениях в их соответствующем налоговом законодательстве.

Статья 3

Общие определения

1. Для целей настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

а) термины "одно Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают, в зависимости от контекста, Азербайджанскую Республику или Российскую Федерацию;

б) термин "лицо" означает физическое лицо, юридическое лицо или любое другое объединение лиц;

с) термины "предприятие одного Договаривающегося Государства" и "предприятие другого Договаривающегося Государства" означают соответственно предприятие, управляемое резидентом одного Договаривающегося Государства, и предприятие, управляемое резидентом другого Договаривающегося Государства;

д) термин "компания" означает любое корпоративное объединение или любое другое образование, которое рассматривается как корпоративное объединение для целей налогообложения;

е) термин "международная перевозка" означает любую перевозку водным, воздушным, автомобильным или железнодорожным транспортным средством, эксплуатируемым предприятием одного Договаривающегося Государства, кроме случаев, когда такое транспортное средство эксплуатируется исключительно между пунктами, расположенными в одном и том же Договаривающемся Государстве;

г) термин “компетентный орган” означает:

- (i) применительно к Азербайджанской Республике — Министерство финансов или его уполномоченного представителя;
- (ii) применительно к Российской Федерации — Министерство финансов или его уполномоченного представителя.

2. При применении настоящего Соглашения Договаривающимся Государством любой не определенный в нем термин будет, если из контекста не вытекает иное, иметь то значение, которое он имеет в соответствии с законодательством этого Договаривающегося Государства.

Статья 4

Резидент

1. Для целей настоящего Соглашения термин “резидент Договаривающегося Государства” означает лицо, которое по законодательству этого Договаривающегося Государства подлежит налогообложению в нем на основании его местожительства, постоянного местопребывания, места регистрации, места управления или любого другого аналогичного критерия. Этот термин, однако, не включает лицо, которое подлежит налогообложению в этом Государстве только в отношении доходов из источников в этом Государстве или в отношении находящегося в нем имущества.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, то его статус определяется следующим образом:

а) оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно располагает постоянным жильем. Если оно располагает постоянным жильем в обоих Договаривающихся Государствах, то оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если Договаривающееся Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено или если оно не имеет постоянного жилья ни в одном из Договаривающихся Государств, то оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно обычно проживает;

с) если оно обычно проживает в обоих Договаривающихся Государствах или если оно обычно не проживает ни в одном из них, то оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, гражданином которого оно является;

д) если каждое из Договаривающихся Государств рассматривает его в качестве своего гражданина или если оно не является гражданином ни одного из них, то компетентные органы Договаривающихся Государств решают вопрос о налогообложении такого лица по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, то такое лицо является резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно зарегистрировано.

Постоянное представительство

1. Для целей настоящего Соглашения термин "постоянное представительство" означает постоянное место деятельности, через которое предприятие одного Договаривающегося Государства полностью или частично осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве.

2. Термин "постоянное представительство", в частности, включает:

- a) место управления;
- b) филиал (отделение);
- c) контору;
- d) фабрику;
- e) мастерскую;
- f) шахту, рудник, нефтяную или газовую скважину, карьер, установку, сооружение или любое другое место разведки, добычи и разработки природных ресурсов.

3. Строительная площадка, монтажный или сборочный объект образуют постоянное представительство, только если они существуют в течение периода, превышающего 12 месяцев.

4. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи термин "постоянное представительство" не включает:

- a) использование сооружений и содержание запасов товаров и изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей их хранения и демонстрации;
- b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно в целях переработки другим предприятием;
- c) содержание постоянного места деятельности исключительно с целью закупки товаров или изделий или для сбора информации для предприятия;
- d) содержание постоянного места деятельности исключительно с целью осуществления для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;
- e) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, перечисленных в подпунктах a — c.

5. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи, если лицо, иное чем агент с независимым статусом, о котором говорится в пункте 6 настоящей статьи, осуществляет деятельность в одном Договаривающемся Государстве от имени предприятия другого Договаривающегося Государства и имеет и обычно использует в первом Договаривающемся Государстве полномочия заключать контракты или содержит запасы товаров и изделий, принадлежащих предприятию, из которых осуществляется регулярная поставка этих товаров и изделий от имени предприятия, то считается, что это предприятие имеет постоянное представительство в первом Договаривающемся Государстве в отношении любой деятельности, которую это лицо осуществляет для предприятия, за исключением случаев, когда деятельность такого лица ограничивается видами деятельности, упомянутыми в пункте 4 настоящей статьи.

6. Предприятие не будет рассматриваться как имеющее постоянное представительство в другом Договаривающемся Государстве, если оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом Договаривающемся Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом, при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

7. Тот факт, что предприятие одного Договаривающегося Государства контролирует или контролируется предприятием другого Договаривающегося Государства или осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Договаривающемся Государстве (через постоянное представительство или иным образом), сам по себе не превращает одно из этих предприятий в постоянное представительство другого предприятия.

Статья 6

Доходы от недвижимого имущества

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского и лесного хозяйства), находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" имеет то значение, которое он имеет в законодательстве Договаривающегося Государства, в котором находится данное имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения национального законодательства, касающиеся земельной собственности, права, известные как узупфрукт недвижимого имущества, и права на переменные или фиксированные платежи, выплачиваемые в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных запасов, источников и других природных ресурсов. Транспортные средства, упомянутые в подпункте е пункта 1 статьи 3 настоящего Соглашения, не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются к доходам, получаемым от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 настоящей статьи применяются также к доходам от недвижимого имущества предприятий и к доходам от недвижимого имущества, используемого для оказания независимых личных услуг.

Статья 7

Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия одного Договаривающегося Государства облагается налогом только в этом Государстве, если только это предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся в нем постоянное представительство.

во. Если предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность, как указано выше, то прибыль предприятия может облагаться налогом в этом другом Государстве, но только в той части, которая относится к этому постоянному представительству.

2. С учетом положений пункта 3 настоящей статьи, если предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство, то в каждом Договаривающемся Государстве к такому постоянному представительству относится прибыль, которую оно могло бы получить в случае, если бы было отдельным и самостоятельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях, и действовало в полной независимости от предприятия, постоянным представительством которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного представительства допускается вычет расходов, понесенных для целей постоянного представительства, включая управленческую и общеадминистративные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в Договаривающемся Государстве, где находится постоянное представительство, или за его пределами, в рамках норм, устанавливаемых внутренним законодательством этого Государства.

4. Если в Договаривающемся Государстве определение прибыли, относящейся к постоянному представительству, осуществляется обычно путем распределения общей суммы прибыли предприятия между его различными подразделениями, то ничто в пункте 2 настоящей статьи не будет мешать данному Договаривающемся Государству определить налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, исходя из обычной практики.

5. Если прибыль включает виды доходов, которые рассматриваются отдельно в других статьях настоящего Соглашения, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8

Международные перевозки

1. Доход (прибыль), получаемый предприятием одного Договаривающегося Государства от эксплуатации в международных перевозках транспортных средств, указанных в подпункте е пункта 1 статьи 3 настоящего Соглашения, облагается налогом только в этом Государстве.

2. Для целей настоящего Соглашения доход (прибыль) от эксплуатации в международных перевозках транспортных средств, указанных в пункте 1 настоящей статьи, означает доход (прибыль), получаемый лицом, эксплуатирующим такие транспортные средства, от их прямого использования, сдачи в аренду или использования в любой другой форме, включая использование, содержание или сдачу в аренду контейнеров и относящегося к ним оборудования.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются также к доходам от участия в пуле, в совместном предприятии или в международной организации по эксплуатации транспортных средств.

Ассоциированные предприятия**1. Если:**

а) предприятие одного Договаривающегося Государства прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства, или

б) одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося Государства или предприятия другого Договаривающегося Государства,

и в любом случае между двумя предприятиями в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между двумя независимыми предприятиями, тогда любая прибыль, которая могла бы быть начислена одному из предприятий, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и, соответственно, обложена налогом.

2. В случае, когда одно Договаривающееся Государство включает в доходы предприятия этого Государства и, соответственно, облагает налогами прибыль, в отношении которой предприятие другого Договаривающегося Государства было подвергнуто налогообложению в этом другом Государстве, и прибыль, включенная таким образом, является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы отношения между двумя предприятиями не отличались от условий, установленных между двумя независимыми предприятиями, то тогда это другое Государство может произвести соответствующую корректировку суммы налога, взимаемого с данной прибыли. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут проводить консультации с целью достижения согласия о порядке начисления прибыли в обоих Договаривающихся Государствах.

Статья 10**Дивиденды**

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является фактическим владельцем дивидендов, то взимаемый в таком случае налог не должен превышать 10 процентов от общей суммы дивидендов.

Положения настоящего пункта не затрагивают налогообложения компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доход от акций или других прав, которые не являются долговыми обязательствами, дающими право на участие в прибыли.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец дивидендов, являясь резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через находящееся в нем постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся в нем постоянной базы, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или 14 настоящего Соглашения.

Статья 11

Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является фактическим владельцем процентов, то взимаемый в таком случае налог не должен превышать 10 процентов от общей суммы доходов.

3. Несмотря на положения пункта 2 настоящей статьи, не облагаются налогом проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые Правительству или уполномоченному им органу другого Договаривающегося Государства.

Компетентные органы Договаривающихся Государств по взаимному согласию установят перечень таких органов.

4. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых обязательств любого вида, обеспеченных или не обеспеченных залогом и дающих или не дающих право на участие в прибыли должника, и, в частности, доход от правительственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши, выплачиваемые по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам.

5. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец процентов, являясь резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через расположенное в нем постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся в нем постоянной базы, и долговое обязательство, на основании которого выплачиваются проценты, действительно связано с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или статьи 14 настоящего Соглашения.

6. Считается, что проценты возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является само это Государство, его органы или

резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в Государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.

7. Если при наличии особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем или между ними обоими и третьим лицом сумма выплачиваемых процентов превышает, по любой причине, сумму, которая была бы согласована плательщиком и фактическим владельцем процентов при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В этом случае излишне уплаченные средства облагаются налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства, с учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 12

Доходы от авторских прав и лицензий

1. Доходы от авторских прав и лицензий, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие доходы могут также облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является фактическим владельцем таких доходов, то взимаемый в таком случае налог не должен превышать 10 процентов от общей суммы доходов.

3. Термин "доходы от авторских прав и лицензий" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, полученные в качестве вознаграждения за использование или за предоставление права использования авторских прав на любое произведение литературы, искусства или науки (включая кинофильмы, любые фильмы или записи, используемые для радиовещания или телевидения), за использование или за предоставление права пользования любым патентом, ноу-хау, товарным знаком, чертежом или моделью, схемой, компьютерной программой, секретной формулой или процессом или за информацию относительно промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец доходов от авторских прав и лицензий, являясь резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают доходы от авторских прав и лицензий, через расположенное в нем постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся в нем постоянной базы и право или имущество, в отношении которых выплачиваются

доходы от авторских прав и лицензий, действительно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статей 7 или 14 настоящего Соглашения.

5. Считается, что доходы от авторских прав и лицензий возникают в Договариваемом Государстве, если плательщиком выступает само это Государство, его органы или резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее доходы от авторских прав и лицензий, независимо от того, является ли оно резидентом Договариваемого Государства или нет, имеет в Договариваемом Государстве постоянное представительство и расходы по выплате этих доходов несет постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие доходы возникают в Государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.

6. Если при наличии особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем или между ними обоими и третьим лицом сумма выплаченных доходов от авторских прав и лицензий превышает, по любой причине, сумму, которая была бы согласована плательщиком и фактическим владельцем при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В этом случае излишне уплаченные средства облагаются налогом в соответствии с законодательством каждого Договариваемого Государства, с учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 13

Доходы от отчуждения имущества

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договариваемого Государства от отчуждения недвижимого имущества, определенного в статье 6 настоящего Соглашения и находящегося в другом Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Доходы, получаемые от отчуждения движимого имущества, составляющего часть имущества постоянного представительства, которое предприятие одного Договариваемого Государства имеет в другом Договариваемом Государстве, или от движимого имущества, относящегося к постоянной базе, которая находится в другом Договариваемом Государстве в распоряжении резидента первого Договариваемого Государства для оказания независимых личных услуг, включая также доходы от отчуждения такого постоянного представительства (отдельно или вместе со всем предприятием) или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы, получаемые предприятием Договариваемого Государства от отчуждения транспортных средств, упомянутых в подпункте е пункта 1 статьи 3 настоящего Соглашения и эксплуатируемых в международных перевозках, а также движимого имущества, связанного с эксплуатацией этих транспортных средств, подлежат налогообложению только в этом Договариваемом Государстве.

4. Доходы от отчуждения любого другого имущества, кроме упомянутого в пунктах 1, 2 и 3 настоящей статьи, могут облагаться налогом только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

Статья 14

Доходы от независимых услуг

1. Доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства от оказания профессиональных услуг или другой деятельности независимого характера, облагается налогом только в этом Государстве, за исключением случаев, когда он имеет в другом Договаривающемся Государстве постоянную базу, используемую им для осуществления этой деятельности. Если у него имеется такая постоянная база, то доход, который связан с указанной базой, может облагаться налогом в этом другом Государстве, но только в той части, которая относится к этой постоянной базе.

2. Термин "профессиональные услуги" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, стоматологов, адвокатов, инженеров, архитекторов и бухгалтеров.

Статья 15

Доходы от работы по найму

1. С учетом положений статей 16, 18, 19 и 20 настоящего Соглашения жалованье, заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, то полученное в связи с этим вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи, вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства в связи с работой по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель находится в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в общей сложности 183 дней в течение любого двенадцатимесячного периода; и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другого Договаривающегося Государства; и

с) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное представительство или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Договаривающемся Государстве.

3. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, вознаграждение, получаемое в связи с работой по найму, осуществляемой на транспортных средствах, упомянутых в подпункте е пункта 1 статьи 3 настоящего Соглашения, облагается налогом только в том Договаривающемся

ся Государстве, резидентом которого является предприятие, эксплуатирующее такие транспортные средства.

Статья 16

Гонорары директоров

Гонорары директоров и другие подобные доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена совета директоров или аналогичного органа компании, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

Статья 17

Артисты и спортсмены

1. Независимо от положений статей 14 и 15 настоящего Соглашения, доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве артиста театра, кино, эстрады, радио и телевидения, или музыканта, или спортсмена за личную деятельность, осуществляемую в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой артистом или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не ему самому, а другому лицу, то, независимо от положений статей 7, 14 и 15 настоящего Соглашения, этот доход может облагаться налогами в том Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность данных артистов или спортсменов.

Статья 18

Пенсии

Пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые из источников в Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом только в этом Государстве.

Статья 19

Государственная служба

1. Вознаграждение, выплачиваемое Договаривающимся Государством или его органами физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства или его органов, облагается налогом только в этом Государстве.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи, такое вознаграждение облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если служба осуществляется в этом Государстве и получатель является резидентом этого Государства, который:

- а) является гражданином этого Государства или
- б) не стал резидентом этого Государства исключительно с целью осуществления службы.

Статья 20

Студенты

Выплаты, которые студент или практикант, являющийся или непосредственно перед приездом в одно Договаривающееся Государство являвшийся резидентом другого Договаривающегося Государства и находящийся в первом упомянутом Государстве исключительно с целью получения образования или прохождения практики, получает для целей своего содержания, получения образования или прохождения практики, не облагаются налогом в этом первом упомянутом Государстве, при условии, что такие выплаты возникают из источников за пределами этого Государства.

Статья 21

Другие доходы

Виды доходов резидента одного Договаривающегося Государства, возникающие из источников в другом Договаривающемся Государстве и о которых не говорится в предыдущих статьях настоящего Соглашения, подлежат налогообложению в этом другом Государстве.

Статья 22

Имущество

1. Недвижимое имущество, о котором говорится в статье 6 настоящего Соглашения, являющееся собственностью резидента одного Договаривающегося Государства и находящееся в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Движимое имущество, являющееся частью имущества постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или движимое имущество, относящееся к постоянной базе, находящейся в распоряжении резидента одного Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве для оказания независимых личных услуг, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Транспортные средства, эксплуатируемые в международных перевозках резидентом одного Договаривающегося Государства, и движимое имущество, связанное с эксплуатацией таких транспортных средств, облагаются налогом только в этом Договаривающемся Государстве.

4. Все другие виды имущества резидента Договаривающегося Государства облагаются налогом в этом Государстве.

Статья 23

Устранение двойного налогообложения

1. В Азербайджанской Республике двойное налогообложение устраняется следующим образом:

если резидент Азербайджанской Республики получает доход или владеет имуществом, которые, в соответствии с положениями настоящего

Соглашения, могут облагаться налогами в Российской Федерации, то сумма налога на этот доход или имущество, подлежащая уплате в Российской Федерации, подлежит вычету из налога, взимаемого в Азербайджанской Республике. Такой вычет, однако, не будет превышать сумму налога Азербайджанской Республики на такой доход или имущество, рассчитанного в соответствии с ее налоговым законодательством.

2. В Российской Федерации двойное налогообложение устраняется следующим образом:

если резидент Российской Федерации получает доход или владеет имуществом, которые, в соответствии с положениями настоящего Соглашения, могут облагаться налогами в Азербайджанской Республике, то сумма налога на такие доход или имущество, уплаченная в Азербайджанской Республике, подлежит зачету против суммы налога, взимаемого в Российской Федерации. Сумма зачета, однако, не должна превышать сумму налога Российской Федерации на такие доход или имущество, рассчитанного в соответствии с ее налоговым законодательством.

Статья 24

Недискриминация

1. Граждане одного Договаривающегося Государства не будут подвергаться в другом Договаривающемся Государстве какому-либо налогообложению или связанным с ним обязательствам, иным или более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться граждане этого другого Государства при тех же обстоятельствах, в частности в отношении резидентства. Это положение также применяется, независимо от положений статьи 1 настоящего Соглашения, к физическим лицам, не являющимся резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Лица без гражданства, являющиеся резидентами Договаривающегося Государства, не будут подвергаться ни в одном из Договаривающихся Государств любому налогообложению или связанным с ним обязательствам, иным или более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться граждане данного Государства в тех же самых условиях.

3. Налогообложение постоянного представительства, принадлежащего предприятию одного Договаривающегося Государства и находящегося в другом Договаривающемся Государстве, не должно быть менее благоприятным в этом Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющих аналогичный вид деятельности.

4. Предприятия одного Договаривающегося Государства, капитал которых полностью или частично принадлежит или контролируется одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося Государства, не будут подвергаться в первом упомянутом Государстве какому-либо налогообложению или связанным с ним обязательствам, иным или более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться другие подобные предприятия первого упомянутого Государства.

5. Никакие положения настоящей статьи не будут истолкованы как обязывающие Договаривающееся Государство предоставлять лицу, которое не является его резидентом, какие-либо индивидуальные налоговые льготы, скидки и вычеты, которые предоставляются лицам, являющимся его резидентами.

6. Положения настоящей статьи будут применяться к налогам, на которые распространяется настоящее Соглашение.

Статья 25

Процедура согласования

1. Если резидент Договаривающегося Государства считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, он может, независимо от средств защиты, предусмотренных национальным законодательством этих Государств, представить свой случай для рассмотрения в компетентный орган Договаривающегося Государства, резидентом которого он является, или, если его случай попадает под действие пункта 1 статьи 24 настоящего Соглашения, того Договаривающегося Государства, гражданином которого он является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действии, приводящем к налогообложению, не соответствующему положениям настоящего Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным и если он сам не способен принять удовлетворительное решение, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежать налогообложения, не соответствующего положениям настоящего Соглашения.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться решить во взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящего Соглашения. Они могут консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных настоящим Соглашением.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут вступать в прямые контакты друг с другом с целью достижения согласия в понимании предыдущих пунктов.

Статья 26

Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, необходимой для выполнения положений настоящего Соглашения или положений национального законодательства Договаривающихся Государств, касающихся любых видов налогов, в той мере, в которой налогообложение не противоречит настоящему Соглашению, в том числе для предотвращения уклонений от уплаты налогов. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством, будет рассмат-

риваться как конфиденциальная и будет раскрыта только лицам или органам власти (включая суды и административные органы), занимающимся оценкой или взиманием, принудительным взысканием или судебным преследованием, или рассмотрением апелляций в отношении налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение. Такие лица или органы будут использовать полученную информацию только для этих целей. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытых судебных заседаний или при принятии судебных решений.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 настоящей статьи не будут истолковываться как обязывающие компетентные органы одного из Договаривающихся Государств:

а) осуществлять административные мероприятия, противоречащие законам и административной практике одного из Договаривающихся Государств;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить в соответствии с положениями национального законодательства или в ходе обычной административной практики одного из Договаривающихся Государств;

с) предоставлять информацию, которая раскрывает какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну, или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы основным принципам национального законодательства.

Статья 27

Сотрудники дипломатических представительств и консульских учреждений

Никакие положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий сотрудников дипломатических представительств и консульских учреждений, которым такие привилегии предоставлены нормами общего международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

Статья 28

Вступление в силу

1. Договаривающиеся Государства письменно уведомят друг друга по дипломатическим каналам о завершении всех процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения, в соответствии с национальным законодательством каждого из них.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу в день получения последнего из уведомлений, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, и его положения будут применяться:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника, — к доходам, выплачиваемым или начисленным первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступает в силу;

б) в отношении других налогов — за налогооблагаемые периоды, начинающиеся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступает в силу.

Статья 29

Прекращение действия

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока одно из Договаривающихся Государств не прекратит его действия. Каждое из Договаривающихся Государств может прекратить действие настоящего Соглашения путем передачи по дипломатическим каналам письменного уведомления о прекращении его действия не позднее чем за шесть месяцев до окончания любого календарного года. В таком случае настоящее Соглашение прекращает свое действие:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника, — к доходам, выплачиваемым или начисленным первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором такое уведомление было передано;

б) в отношении других налогов — за налогооблагаемые периоды, начинающиеся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором такое уведомление было передано.

Соглашение совершено в Москве 3 июля 1997 г., в двух экземплярах, каждый на русском и азербайджанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
В. СЕРОВ

За Правительство
Азербайджанской Республики
А. АББАСОВ

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ОБ УЧРЕЖДЕНИИ И УСЛОВИЯХ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ИНФОРМАЦИОННО-КУЛЬТУРНЫХ ЦЕНТРОВ

Правительство Российской Федерации и Правительство Азербайджанской Республики, именуемые далее Сторонами,

учитывая непреходящий интерес и искреннюю тягу народов своих государств к обоюдному ознакомлению с гуманитарными и культурными ценностями, сохранению и дальнейшему развитию традиционных культурных связей, взаимообогащению национальных культур при уважении самобытности каждой из них;

придавая большое значение повышению информированности общественности о развитии политических, экономических, культурных, научных и образовательных процессов в Российской Федерации и Азербайджанской Республике;

стремясь содействовать расширению двусторонних гуманитарных, культурных, научно-технических и информационных связей в духе межправительственного Соглашения о культурном и научном сотрудничестве от 6 июня 1995 г.;

руководствуясь основополагающими целями и принципами Устава ООН, Хельсинкского Заключительного акта (1975 г.), Парижской хартии для Новой Европы (1990 г.), прочих документов ОБСЕ и другими международно-правовыми нормами,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны учреждают на основе взаимности Российский информационно-культурный центр в Баку и Информационно-культурный центр Азербайджанской Республики в Москве (далее именуемые Центрами).

Стороны могут на основе договоренности открывать филиалы или представительства Центров в других городах обоих государств.

Статья 2

Российский информационно-культурный центр, его филиалы и представительства осуществляют свою деятельность под общим руководством главы дипломатического представительства Российской Федерации в Азербайджанской Республике. Их работу обеспечивает Российский центр международного научного и культурного сотрудничества при Правительстве Российской Федерации (Росзарубежцентр).

Информационно-культурный центр Азербайджанской Республики в Москве, его филиалы и представительства осуществляют свою деятельность под общим руководством главы дипломатического представительства Азербайджанской Республики в Российской Федерации. Организация, обеспечивающая работу Азербайджанского центра, будет определена Азербайджанской Стороной дополнительно.

Центр, его филиалы и представительства осуществляют свою деятельность в соответствии с законодательством страны пребывания.

Статья 3

С целью осуществления своей деятельности Центры могут устанавливать прямые связи с министерствами, ведомствами, другими государственными учреждениями и организациями, местными органами власти, обществами, ассоциациями, фондами и отдельными физическими лицами страны пребывания.

Статья 4

Основными задачами Центров являются:

участие в реализации программ сотрудничества в области развития гуманитарных, научно-технических, культурных и информационных связей;

ознакомление общественности с историей, искусством и культурой своих стран, внутренней и внешней политикой, научным, культурным и экономическим потенциалом;

содействие установлению и развитию контактов и сотрудничества между творческими, культурно-просветительскими и научными организациями, изучению языков народов обеих стран;

помощь развитию контактов по линии международных, региональных и национальных правительственных и неправительственных организаций, использование информационных возможностей Центров с целью создания благоприятных условий для расширения научно-технического и культурного сотрудничества двух стран;

оказание поддержки развитию контактов между Российской Федерацией и Азербайджанской Республикой в области гуманитарных, научно-технических, культурных и профессиональных связей;

содействие установлению и развитию партнерских (породненных) отношений между городами и регионами Российской Федерации и Азербайджанской Республики;

организация информационно-рекламной работы в области культуры, образования, науки и техники.

Статья 5

Центры (филиалы и представительства) в соответствии с возложенными на них задачами:

создают и пополняют информационно-справочные фонды и банки данных по вопросам культурного, научно-технического, общественно-политического и экономического развития своих стран, проводят конференции, симпозиумы, консультации по проблемам международного гуманитарного, научного, культурного и делового сотрудничества;

обеспечивают информационное и консультационное обслуживание заинтересованных организаций и отдельных граждан страны пребывания по вопросам установления контактов с организациями своей страны в области культуры, образования, науки, техники;

осуществляют культурно-просветительскую и информационную деятельность среди соотечественников, постоянно проживающих в стране пребывания, поддерживают связи с их объединениями;

совместно с государственными органами управления культурой своей страны организуют выступления художественных коллективов и отдельных исполнителей, теле- и кинопросмотры, а также проводят экспонатные и фотовыставки, выставки художественных произведений и изделий народного творчества;

создают общественные советы и клубы по различным направлениям своей деятельности с привлечением к их работе авторитетных представителей местной общественности и деловых кругов, видных деятелей науки и культуры, а также зарубежных представительств, организаций обеих стран, средств массовой информации;

организуют изучение языков и культур народов своих стран в государстве пребывания и учебные стажировки для граждан страны пребывания,

оказывают методическую помощь научным работникам и преподавателям языка и литературы народов их стран, работающим в местных научных и учебных заведениях;

оказывают содействие в подборе и направлении на учебу и стажировку в свои страны граждан страны пребывания, в работе ассоциаций и клубов выпускников учебных заведений своих государств по поддержанию связей с этими учебными заведениями, а также организуют семинары по повышению квалификации для выпускников в странах пребывания;

обеспечивают работу библиотек и других информационных служб Центров для заинтересованных организаций и отдельных граждан страны пребывания;

сотрудничают с ассоциациями и обществами дружбы, учебными, культурными и научными учреждениями страны пребывания, культурно-информационными центрами третьих стран для проведения совместных мероприятий.

Центры могут осуществлять другие виды деятельности, не противоречащие целям настоящего Соглашения.

Статья 6

Центры (филиалы и представительства) регистрируются в качестве юридических лиц в соответствии с законодательством страны пребывания.

Статья 7

С согласия страны пребывания Центры (филиалы и представительства) могут проводить мероприятия, предусмотренные статьей 5 настоящего Соглашения, вне своих помещений.

Статья 8

Стороны обеспечивают беспрепятственный доступ общественности на мероприятия, проводимые Центром (филиалом и представительством).

Стороны на основе взаимности принимают необходимые меры по обеспечению безопасности персонала и помещений Центров (филиалов и представительств), а также проводимых ими мероприятий.

Статья 9

Информационно-культурная деятельность Центров (филиалов и представительств) осуществляется на некоммерческой основе. Для частичного возмещения своих затрат Центры могут:

взимать плату за посещение мероприятий, которые они организуют, за обучение и другие виды деятельности;

продавать периодические издания, каталоги, афиши, программы, книги, картины и репродукции, музыкальные инструменты и принадлежности, пластинки, аудиовизуальные и дидактические материалы, независимо от способа записи информации, а также другие предметы, непосредственно

имеющие отношение к мероприятиям, которые они организуют, при условии, что они не будут продаваться через торговую сеть страны пребывания и что это не нанесет вреда правилам торговой деятельности, а также не нарушит прав интеллектуальной собственности;

иметь книжные магазины, рестораны, кафе, бары и сувенирные киоски для обслуживания посетителей Центра, а также гостиничные помещения для временного проживания гостей Центра;

сдавать в аренду помещения, принадлежащие Центру.

Реализуемые Центрами (филиалами и представительствами) материалы и другая продукция не должны наносить ущерба государству пребывания.

Статья 10

Стороны на условиях взаимности будут содействовать друг другу в предоставлении подходящих земельных участков, а также в аренде, приобретении и строительстве зданий (помещений) под Центры (филиалы и представительства) согласно действующему законодательству их государств.

Работы по проектированию, строительству и обустройству Центров (филиалов и представительств) после получения разрешения на их строительство будут осуществляться направляющей стороной, приглашающей подрядчиков по своему выбору, в соответствии с правилами градостроительства государства пребывания.

Статья 11

Налоговый режим для Центров (филиалов и представительств) и их персонала определяется законодательством государства пребывания с учетом принципа взаимности.

Статья 12

На основе взаимности Стороны освобождают Центры (филиалы и представительства) от уплаты таможенных платежей (за исключением таможенных сборов) в отношении ввозимых и не предназначенных для продажи:

каталогов, плакатов, афиш, программ, книг, картин, дисков, аудиовизуальных и дидактических материалов, обеспечивающих нормальную работу Центров, материалов и оборудования для строительства Центров, а также в отношении временно ввозимых;

оборудования, мебели и материалов (включая транспортные средства), необходимых для функционирования Центров;

кинофильмов, которые будут демонстрироваться в Центрах или за их пределами в рамках организуемых Центрами мероприятий;

любых других материалов, предметов или принадлежностей, необходимых для функционирования Центров.

Перечни указанных в настоящей статье материалов по представлению дипломатического представительства одной Стороны согласовываются с Министерством иностранных дел другой Стороны.

Статья 13

Каждая из Сторон назначает персонал своего Центра (филиала и представительства). Этот персонал может состоять из числа граждан направляющего государства, государства пребывания или третьего государства. В последнем случае назначение должно быть согласовано с органами власти государства пребывания.

Директора Центров по договоренности между Сторонами могут являться членами дипломатического персонала дипломатического представительства направляющей страны.

Численность персонала Центров (филиалов и представительств) устанавливается по взаимной договоренности.

Стороны будут взаимно информировать друг друга о комплектовании персонала Центров (филиалов и представительств), а также о вступлении сотрудников в должность и прекращении их работы.

Статья 14

На сотрудников Центров (филиалов и представительств) и членов их семей, являющихся гражданами направляющего государства и не проживающих постоянно в стране пребывания, распространяются трудовое законодательство и режим социального обеспечения направляющего государства.

Статья 15

Принимающая Сторона разрешает сотрудникам Центра (филиала и представительства) направляющей Стороны и проживающим с ними членам их семей ввоз и вывоз в период всего срока работы принадлежащего им движимого имущества (включая транспортные средства) с освобождением от уплаты таможенных платежей (за исключением таможенных сборов). Упомянутые предметы могут быть отчуждены только при условии уплаты таможенных платежей и выполнения иных требований, установленных законодательством государства пребывания. Это освобождение действует только в течение периода их работы в Центре (филиале и представительстве).

Статья 16

Каждая Сторона на основе взаимности предоставляет членам персонала Центра (филиала и представительства) другой Стороны, а также совместно проживающим с ними членам семьи льготы, предусмотренные ее законодательством в вопросах выдачи виз и разрешений на проживание в принимающем государстве.

Статья 17

Каждая Сторона в случае необходимости окажет содействие в подборе квартир для иностранных сотрудников Центров (филиалов и представительств).

Статья 18

Споры относительно толкования и применения настоящего Соглашения будут разрешаться путем переговоров.

Статья 19

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу этого Соглашения.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет продлеваться автоматически на последующие пятилетние периоды до тех пор, пока одна из Сторон не уведомит в письменном виде другую Сторону не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего периода о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в Москве 3 июля 1997 г. в двух экземплярах, каждый на русском и азербайджанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации
Б. ПАСТУХОВ

За Правительство
Азербайджанской Республики
Г. ГАСАНОВ

Экономические договоренности с Ираном

По восходящей идет развитие экономического сотрудничества России с Ираном. В сентябре 1997 года в Тегеране были заключены две крупные сделки.

Одна — на 2 млрд. долл. — для разработки иранских газовых месторождений возле южного побережья страны. Сторонами в ней выступают правительство Ирана и международный консорциум в составе российского “Газпрома”, французской нефтяной компании “Тоталь” и государственной нефтяной компании Малайзии.

Другая — между Россией и Ираном — о совместном строительстве порта на севере Каспийского моря. Порт сможет переваливать 1 млн. тонн грузов в год. 65% его акций будет принадлежать России, 30% — Ирану.

(Соб. инф.)
